

MASQUE SALUD

REVISTA TRIMESTRAL GRATUITA
SALUD, BELLEZA Y BIENESTAR
Nº 24 ENERO - MARZO 2013

www.masqsalud.com

NOW IN ENGLISH



7 AÑOS
ANIVERSARIO
MASQUE
SALUD

Instituto Davó / Davó Institute
**¿Qué nos pasa a los hombres
a partir de los 40? / What happens
to men after 40?**

Dolor de Cadera / Hip Pain
Pediatría integral
Paediatrics: Comprehensive care



A PARTIR DE
30 EUR/MES
HASTA LOS
49 AÑOS

DKV UMLF
SEGUROS MÉDICOS | UNIÓN MÉDICA LA FUENCISLA

DKV SELECCIÓN

Aseguramos tu salud sin límite de edad

Los pacientes del Levante estamos de enhorabuena. DKV Selección ofrece una póliza muy interesante que cubre la asistencia primaria y la atención de especialistas y los ingresos hospitalarios (incluyendo cirugía), estemos en la provincia de Alicante o en la Región de Murcia.

Sólo una gran marca de seguros como DKV puede ofrecerte los acuerdos con los principales hospitales y una red de médicos especialistas muy cerca de ti. Todo ello sin límite de edad en la contratación y pudiendo pagar tu seguro médico mensualmente*.

Norte, sur, este y oeste. En la provincia de Alicante los pacientes de DKV Selección tienen a su servicio el Hospital Internacional Medimar, el USP Hospital San Jaime, el Hospital de Dénia (gestionado por Marina Salud) y el Hospital de Levante, centros concertados en la póliza. La calidad asistencial que quieres, cuando la necesitas.

TARIFAS 2013

EDAD ACTUARIAL	MENSUAL	TRIMESTRAL	SEMESTRAL	ANUAL
HASTA 49 AÑOS	30,00 EUR	88,30 EUR	173,22 EUR	339,64 EUR
DE 49 A 64 AÑOS	60,00 EUR	176,61 EUR	346,43 EUR	679,27 EUR
MÁS DE 64 AÑOS	90,00 EUR	264,91 EUR	519,64 EUR	1.018,91 EUR

TALÓN DE ASISTENCIA: 3 EUR (IMPUESTOS INCLUIDOS)

*El pago mensual en el tramo hasta 49 años sólo será válido para pólizas con más de 1 asegurado.

COBERTURAS DESDE LA CONTRATACIÓN

- > Asistencia Primaria.
- > Especialidades.
- > Medios de diagnóstico.
- > Hospitalizaciones médicas.
- > UVI.
- > Urgencias quirúrgicas.
- > Urgencias España y extranjero.
- > Ambulancias.

COBERTURAS DESDE LOS 6 MESES

- > Ampliación de hospitalizaciones quirúrgicas y medios de diagnóstico y tratamiento.

COBERTURAS DESDE LOS 10 MESES

- > Incluye los partos, la anestesia epidural y neonatología.

CENTROS CONCERTADOS:



PARA MÁS INFORMACIÓN:

DKV SELECCIÓN ALICANTE
París 4, entresuelo, oficina 3
03003 Alicante
Tel.: 965 134 575

mariateresa.arcones@dkvseguros.es

¡Vive la Salud!

a member of **MUNICH HEALTH**



Globalización y salud
Globalisation and health



7



7º Aniversario MAS QUE SALUD 7th Anniversary

Parece que fue ayer, en la Cafetería del Hospital, tomando un café con un grupo de doctores... la conversación versaba sobre revistas de salud y nadie estaba contento con el panorama... así nació la idea de este proyecto. Han pasado 7 años, sin darnos casi cuenta, entre artículos, sesiones de fotos, y entrevistas (hasta un premio Nobel). Hemos hecho amigos, hemos cambiado, evolucionado, reestructurado y vuelta a empezar. La revista física, luego un diario digital, las redes sociales... Queremos agradecer a todos los colaboradores de MAS QUE SALUD, su esfuerzo durante este tiempo. Hospitales y clínicas, doctores, escritores, fotógrafos, diseñadores. A todos GRACIAS. Sin vosotros no hubiera sido posible y finalmente al Equipo de MAS QUE SALUD, que día a día lo fue haciendo posible. Esperamos seguir con vosotros siete años más y disfrutarlos con salud.

It seems like yesterday when I was having coffee at the hospital with a group of doctors... we were chatting about health magazines and no one was happy with the current situation... so the idea for this great project was born!. That was seven years ago now, it hardly seems possible! Seven years of articles, photo shoots, interviews (even one with a Nobel prizewinner) We've made friends, we've changed, grown, restructured and started all over again. A magazine first, then a digital newspaper, social networks... We would like to thank all the contributors to MAS QUE SALUD for their hard work over the years. Hospitals and clinics, doctors, writers, photographers, designers -many thanks to you all and, of course, to the MAS QUE SALUD team. Without you all this project would not have seen the light of day. We hope to enjoy the next seven years in your company and in good health.



Aplicaciones del Ozono en la salud

Applications of ozone on human health

Es el tratamiento más moderno, alternativo, eficaz y básico para numerosas enfermedades específicas. Es una terapia netamente natural; no tiene contradicciones y con excelentes resultados desde el primer momento.

El ozono activa la circulación sanguínea, aportando oxígeno, desintoxica el hígado, reduce los niveles de colesterol y ácido úrico, eliminando los componentes sólidos de la sangre. Entre otros muchos efectos promueve la recuperación funcional de pacientes afectados por enfermedades degenerativas, es capaz de estimular las defensas inmunológicas, actúa como analgésico y antiinflamatorio y revitaliza, mitigando el cansancio y mejorando la fatiga crónica.

APLICACIONES DEL OZONO

Son muchas las enfermedades y patologías en las que se pueden seguir, de forma paralela a los tratamientos tradicionales, sesiones de ozonoterapia y, se aplica con éxito en el tratamiento de diversas afecciones: hernia discal, lesiones deportivas, artrosis, enfermedades reumáticas, cansancio y fatiga crónica, fibromialgia, cefaleas, enfermedades vasculares, varices, úlceras diabéticas en miembros inferiores, colitis ulcerosa y enfermedad de Crohn, hepatitis B y C, herpes, geriatría, anti-aging (anti-vejecimiento).

En el tratamiento de las hernias discales con ozono es muy efectivo y seguro. No sólo elimina el dolor sino que hace que la hernia reduzca su volumen en un 80% de los casos.

La ozonoterapia se desarrolla en un programa de diez a veinte sesiones. Éstas se deben repetir cada cierto tiempo dependiendo de la enfermedad que se trate y de la vía a través de la que se aplica el ozono.


Ozone therapy is the latest and most effective basic alternative treatment for numerous specific diseases. It is an entirely natural therapy with no contradictions and it gives excellent results right from the beginning.

Ozone activates the circulation of the blood, providing oxygen, detoxifying the liver, reducing cholesterol and uric acid levels, and eliminating solid components from the blood. Among many other effects ozone therapy helps functional recovery in patients with degenerative diseases, stimulates the immune system, acts as an analgesic and anti-inflammatory and revitalizes the body, relieving symptoms of exhaustion and chronic fatigue.

There are many diseases and conditions in which ozone therapy sessions can be used alongside traditional treatments. Ozone therapy has been successfully applied in the treatment of a variety of disorders: slipped disc, sports injuries, arthritis, rheumatic diseases, tiredness and chronic fatigue syndrome, fibromyalgia, headaches, vascular disease of the lower limbs, varicose veins, diabetic ulcers in lower limbs, ulcerative colitis and crohn's disease, hepatitis B and C, herpes infections, anti-aging.


Oxygen/ozone treatment of herniated disks is an effective and extremely safe procedure. Not only helps relieve your back pain but in 80% of the cases also reduces the size of the hernia.

The ozone therapy is developed in a ten to twenty sessions. These should be repeated from time to time depending on the disease being treated and the route through which ozone is applied.


www.facebook.com/doctoralbors 

Tratamientos de Ozonoterapia


- Discolisis-hernia de disco
- Artrosis de rodilla y cadera
- Lumbalgia y Lumbociática
- Lesiones deportivas
- Dolores osteoarticulares
- Síndrome de cansancio crónico
- Fibromialgia...



Dr. Enrique Albors
traumatólogo
Director de la Unidad de Ozonoterapia
del Hospital Internacional Medimar



medimar
HOSPITAL INTERNACIONAL
Avda Denia 78 Alicante
965 162 200 Ext. 8046



DR. ALBORS
OXÍGENO - OZONOTERAPIA

www.doctoralbors.com

¿Qué nos pasa a los hombres a partir de los 40? What happens to men after 40?

Dr. Bartolomé Lloret



En esta etapa de tu vida te encuentras con que tu cuerpo está cambiando y a veces nos cuesta asumirlo, por ello deberías estar preparando esta última fase de tu edad adulta que es el preámbulo de la posterior madurez.

A partir de los 40 años aparecen cambios y fenómenos inexplicables para ti, pero fisiológicos y reales al mismo tiempo.

Mírate al espejo y podrás observar:

- Cambios en tu composición corporal con la acumulación de más grasa en el abdomen y flancos, apareciendo la llamada "barriguita"
- Pérdida de masa muscular, con aparición de flacidez en la zona de brazos y piernas
- Pérdida de masa ósea con descalcificación, cifosis (encorvamiento),...
- Pérdida de masa grasa y muscular en nuestro rostro, con aparición de surcos, flacidez, arrugas...
- Pérdida de vitalidad y luminosidad en nuestra piel
- Alteraciones hormonales, que provocan la aparición de aspectos sexuales secundarios diferentes hasta ahora (disminución del tamaño del pene y testículos, aumento de grasa en el pecho...)
- Tendencia a alteraciones metabólicas con resistencia a la insulina, aumento del LDL colesterol (el denominado colesterol del malo)
- Alteraciones en nuestra esfera psicológica (ansiedad, tendencia a la irritabilidad y la depresión)
- Alteraciones en el sueño (sueño superficial y escaso)

Es por tanto una etapa delicada que debemos preparar con una nutrición adecuada, con ejercicio físico habitual, no intenso sino inteligente, y con un tratamiento sustitutivo cuando se necesite.

No debemos conformarnos con achacar estos cambios a la edad y dejarlos por imposibles.

En el CENTRO DE SALUD PARA EL HOMBRE encontrarás el equipo que se ocupa de tu aspecto nutricional y así mismo el equipo que lo hace en tu aspecto estético, respetando en todo momento el equilibrio y la armonía, y como no, consiguiendo que tu autoestima genere felicidad, para ti mismo y para los que te rodean.

At this stage in your life, you find that your body is changing and sometimes it's hard to accept. For this reason, you should be preparing for this last phase of your adulthood, which is the preamble to later maturity.

After 40, changes and phenomena occur which seem inexplicable to you, but they are real and have physiological bases.

If you look at yourself in the mirror, you will see:

- *Changes in your body shape, with more fat accumulated around the abdomen and flanks, and the appearance of the so-called "pot belly"*
- *Loss of muscle mass, with sagging in the arms and legs*

- *Loss of bone mass with decalcification and kyphosis (curvature of the spine)*
- *Loss of facial fat and muscle mass, with the appearance of lines, sagging and wrinkles*
- *Loss of skin vitality and radiance*
- *Hormonal changes, causing the appearance of secondary sexual characteristics to change (decreased size of the penis and testicles, increased fat on the chest)*
- *Tendency to metabolic alterations, with insulin resistance and increased LDL cholesterol (bad cholesterol)*
- *Alterations in our psychological state (anxiety, irritability and depression)*
- *Alterations in sleeping patterns (light and disturbed sleep)*

This is therefore a delicate stage for which we should prepare with adequate nutrition and regular physical exercise, which should be effective rather than intense, and with replacement therapy when needed.

We should not simply accept these changes as the inevitable consequences of age which cannot be overcome.

At the MEN'S HEALTH CARE CENTRE, you will find a team of experts to guide your nutritional needs and your aesthetic appearance from a balanced and harmonious approach. They will improve your self-esteem, generating happiness for yourself, and for those around you.







Láser KTP

Solución a la Hiperplasia de Próstata

Afecta a 1 de cada 4 varones a los 50 años y a 1 de cada 2 a los 60 años

Técnica mínimamente invasiva que ofrece grandes ventajas sobre los tratamientos convencionales, con mínima estancia hospitalaria y una rápida recuperación.

El Hospital MEDIMAR ha conseguido **disminuir en un 40% el costo del tratamiento** con el láser KTP, al haber sido considerado centro de referencia de la multinacional americana AMS, distribuidora mundial del láser verde.





medimar
HOSPITAL INTERNACIONAL
Avda Denia 78 Alicante - 965 16 22 00



Centro de Salud para el Hombre
www.saludhombre.es

ARE YOU SUFFICIENTLY COVERED FOR YOUR HEALTHCARE NEEDS?

As an expat living in Spain, accessing the right kind of healthcare provision can prove difficult. If you are not covered, treatment can be expensive and often beyond most people's means. This is not to mention the added complication of doing this in another language.

STM Nummos Life SL are registered intermediaries for Bupa International and offer comprehensive and affordable packages designed to provide you with a tailored healthcare solution that provides peace of mind for you and your family.

Our team of client relationship managers are bilingual and provide the following services to new and existing Bupa clients:

- Assisting members in finding the appropriate medical provider
- Obtaining pre-authorisation for hospitalisation, operations and scans
- Claims assistance
- Advising on policy matters and renewal
- Providing information on new products and promotions

Our service is highly personalised and free of charge, capitalising on our local knowledge and relationships with Bupa. We are able to advise you on the best plan to suit your needs and guide you through the pitfalls that can be experienced when living in Spain, particularly if you don't speak the language. Even if you are an existing Bupa member, appointing STM Nummos Life will mean access to local assistance at no additional cost.

To find out more, contact our health insurance experts:

E: sonia.fendley@stmnummos.com

T: +34 956 796 148

www.privatehealthcarespain.com



Distributed by



Insured by



Globalización y salud

Globalisation and health



La globalización ha llegado también al campo de la salud. Y en Alicante sabemos mucho de eso. Por eso hemos realizado un esfuerzo para hacer llegar nuestra oferta de salud más allá de nuestras fronteras.

Nuestras fortalezas: Disponemos de un catálogo de prestaciones amplísimo, que abarca todas las especialidades médicas y todos los procedimientos necesarios tanto para preservar la salud, para mejorarla como para prevenir las diferentes patologías que pueden afrontar al ciudadano del siglo XXI.

Competitividad: El mundo se ha transformado en una especie de mercado en el los adquirentes tienen acceso a una oferta inimaginable hace solo unos años y en la que la competencia hace que sus costos se ajusten escrupulosamente.

Son esas exigencias las que nos llevan a plantear nuestra oferta sanitaria desde la óptica de la excelencia en calidad, la justeza en costes y valores añadidos como clima e infraestructura turística.

Todo ese cóctel resulta extremadamente competitivo a nivel exterior, ejerciendo una poderosa atracción para ciudadanos de otros países, que encuentran en nuestra ciudad los atractivos propios de zonas que han hecho de los servicios terciarios su razón de progreso. La receta no puede ser más obvia: clima benigno, atractivos turísticos, infraestructura hostelera, facilidad de comunicaciones y oferta sanitaria de primer nivel, tecnificada, homologada y gestionada con criterios de inmediatez y costes ajustados.

En estos tiempos en los que las prestaciones públicas sufren los rigores inevitables de los recortes creemos que tenemos la obligación de adaptar nuestra oferta sanitaria para hacerla inmediata y ajustada, accesible para muchos de nuestros paisanos, que precisan servicios médicos pero que asisten impacientes a su demora.

Premura, servicio, tecnificación, calidad humana y coste ajustado. Esa es la oferta en la que perseveramos, convencidos de que cosechará el éxito, tanto fuera como dentro de nuestras fronteras.

Globalisation affects the field of health care, too. And in Alicante, we know a lot about health. For this reason, we have made a concerted effort to publicise our health services abroad.

Our strengths: We offer a wide range of services to cover all the medical specialities and procedures necessary to maintain and improve health and to prevent the numerous diseases and conditions that may affect people in the 21st century.

Competitiveness: The world has become the kind of market where buyers have access to a range of products that was unimaginable just a few years ago and where keen competition keeps prices down.

It is these demands which have prompted us to promote our health services on the basis of excellent quality, fair prices and added value such as an unbeatable climate and a great tourist infrastructure.

This cocktail is extremely competitive internationally, providing a powerful enticement for people from other countries, who find our city replete with the kind of appeal they expect from an area where progress has been based on tertiary services. The recipe could not be more obvious: a mild climate, tourist attractions, a well-established hotel and catering infrastructure, good transport connections and first-class high-tech health care services which are internationally recognised and led by the criteria of immediate response and low prices.

At a time when public services are suffering the inevitable rigors of economic cuts, we also believe we have an obligation to offer immediate, low cost health care services that are accessible to many Spanish people who require medical care but cannot endure long waiting lists.

Fast response, service, technology, human quality and low prices. This is the strategy that we have chosen, and we are convinced that we will reap success both within and beyond our borders.



Hospital Internacional Medimar

Telf: 965 162 200

Avda. Dénia, 78 y C/ Padre Arrupe, nº 20 - Alicante

www.hospitalmedimar.com





Dr. José
Salvador

Biyô Belleza, tú lo mereces
*Biyô Beauty, because you
deserve the best*

**Unidad de Cirugía Plástica, Medicina
Estética, Antiaging y Nutrición de
Medimar, Hospital Internacional de
Alicante, presenta **Biyô Belleza****

***Plastic Surgery Unit, Aesthetic Medicine,
Anti-Aging and Nutrition: the Medimar
International Hospital in Alicante presents
Biyô Beauty***



En esta nueva sección pretendemos dar asistencia de forma profesional y trato personalizado a todas aquellas personas que necesiten tratamientos de belleza facial y corporal.

Para ello hemos incorporado a BIYÔ especialistas en Estética, hemos dotado a la Unidad de aparatología de vanguardia y ampliado nuestros horarios de atención a nuestras pacientes, cubriendo la franja de horaria de medio día. Todo ello dirigido a que nuestros patient@s puedan conciliar trabajo, familia y tiempo de cuidado personal.

En BIYÔ BELLEZA descubrirán un trato amable y profesional. Tratamientos de última generación de los laboratorios de cosmética más vanguardistas a precios muy competitivos.

To help us achieve this goal, we have invited the beauty treatment specialists, BIYÔ, to join us. We have installed cutting-edge equipment in the unit and have extended our timetable to make appointments available to our patients during the mid-day period. Our aim is to enable our clients to juggle their time to successfully combine work, family and personal care.

BIYÔ BEAUTY offers clients a friendly, professional service and new generation treatments from the most advanced cosmetics research laboratories and at very competitive prices.

TRATAMIENTOS FACIALES / FACIAL TREATMENTS

HIGIENE FACIAL (Oxígeno + vapor ozono + alta frecuencia) / *FACIAL CLEANSING (oxygen + ozone vapour + high frequency)*

Tratamiento REVITALIZANTE y LUMINOSIDAD FACIAL (Oxígeno + vitamina C) / *FACIAL REVITALISATION AND RADIANCE treatment (oxygen + vitamin C)*

Tratamiento CÉLULAS MADRE VEGETALES LIPOSOMADAS (Fuente natural de juventud para tu piel) / *LIPOSOMAL PLANT STEM CELL treatment (a natural source of youth for your skin)*

Tratamiento HIDRATACIÓN (Oxígeno + ácido hialurónico nanoencapsulado) / *MOISTURISING treatment (oxygen + nanoencapsulated hyaluronic acid)*

NANOMASK (máscaras faciales) (Doble tecnología nano. Matriz de biocelulosa + activos encapsulados en nanosomas) / *NANOMASK facial mask (double nano technology: biocellulose mask + active ingredients encapsulated in nanosomes)*

LASER DE REJUVENECIMIENTO FACIAL (Erbio, Neodimio, CO2) / *FACIAL REJUVENATION LASER treatment (erbium, neodymium, CO2)*

LUZ PULSADA INTENSA / *INTENSE PULSED LIGHT (IPL) LPG (endermologie) / Endermologie (LPG)*

RADIOFRECUENCIA (Accent de Alma Láser Médica) / *RADIOFREQUENCY (Alma Laser's Accent system)*

Peeling ultrasónico / *Ultrasonic peeling*

Dermoabrasión (punta de diamante) para rejuvenecimiento / *Dermabrasion (diamond tips) for rejuvenation*

TRATAMIENTOS CORPORALES / BODY TREATMENTS

Piernas cansadas / *Tired legs*

Reductor corporal / *Slimming treatment*

Peeling corporal + masaje / *Body peeling + massage*

Masaje descontracturante (1 hora) / *Deep tissue massage (1 hour)*

LPG (endermologie) drenar, redefinir, remodelar, reafirmar / *Endermologie (LPG): drains, redefines, resculpts, refirms*

CAVITACIÓN (adipólisis) / *CAVITATION (adipolysis)*

RADIOFRECUENCIA / *RADIOFREQUENCY (Accent)*

FOTODEPILACIÓN LÁSER (Alma láser Médica)

LASER PHOTODEPILATION (Alma Lasers)

DEPILACIÓN CERA / *WAXING*

BELLEZA UÑAS / *MANICURE*

MAQUILLAJE / *MAKE UP*

biyô

CLÍNICA BIYÔ. Hospital Internacional Medimar
Cirugía plástica, medicina estética, antiaging y nutrición
C/ Padre Arrupe, 20 - Alicante Telf: 628 893 320 / 965 162 200 (Ext.9071)
www.biyô.es

Rodilla infantil: lesiones más frecuentes

Knee injuries in childhood: the most common injuries

Dr. Antonio
Calderón



OSTEOCONDritis DISecANTE

Es una lesión dolorosa de la rodilla debido a la necrosis de hueso por debajo del cartílago. Una parte del hueso subcondral sufre isquemia transitoria y puede llegar a desprenderse arrastrando al cartílago subyacente. Se cree que es debido a micro traumatismos de repetición. Su localización más frecuente es en la rodilla (cóndilo interno y rótula) y tobillo. El tratamiento varía según el estado evolutivo en que se encuentre la lesión. Es el cirujano el que tomará la decisión más apropiada en relación al grado evolutivo de la lesión y las condiciones particulares de cada paciente.

FRACTURAS OSTEOCONDRALES

Son lesiones traumáticas intraarticulares que afectan al cartílago y al hueso subcondral. Suelen producirse tras una luxación de rótula o torsión de rodilla. También tras un traumatismo directo.



El diagnóstico se hará con rayos X y resonancia magnética, y su tratamiento es quirúrgico con la fijación del fragmento con material bioabsorbible.

PLICA SINOVIAl HIPERTRóFICA

Se trata de un repliegue sinovial fibroso que se interpone en la articulación fémoro-patelar y produce dolor interno. Si tras el tratamiento conservador persistiera la clínica dolorosa, sería preciso realizar cirugía artroscópica para la resección de la misma.

LESIONES DE MENISCOS

Los meniscos son estructuras fibrocartilaginosas de difícil cicatrización, porque la vascularización sólo llega hasta su parte más periférica. La superficie meniscal se divide en 4 zonas y la vascularización en niños se estima que puede llegar hasta el 33%. Se debe intentar la reparación y sutura siempre que sea posible: Roturas periféricas hasta la zona 1-2, lineales con fragmento estable, relativamente recientes (menos de 3 meses) y que el fragmento no esté deteriorado. En el resto de los casos, la reparación es compleja y de dudoso resultado por lo que se tendrá que proceder a la resección meniscal lo más económica posible.

OSTEOCONDritis DISSECANS

This is a painful knee injury resulting from necrosis of the bone underlying the cartilage. Part of the subchondral bone undergoes transient ischaemia and may even break off, pulling the cartilage with it. The condition is thought to be caused by repeated micro-trauma. It most commonly affects the knee (medial condyle and patella) and ankle. Treatment varies depending on the stage of lesion progression. The surgeon will make the appropriate decision according to the stage of lesion progression and the individual circumstances of each patient.

OSTEOCHONDRAI FRACTURES

These are intra-articular trauma lesions that affect the cartilage and subchondral bone. They often occur after dislocation of the patella or torsion of the knee. They may also be caused by direct trauma.

Diagnosis is by X-ray and MRI, and treatment is surgical fixation of the fragment using bio-absorbable material.

HYPERTROPHIC SINOVIAl PLICA

This is a fibrous synovial fold that impinges on the femoro-patellar joint and causes internal pain. If clinical pain persists following conservative treatment, it may be necessary to perform arthroscopic resection surgery.

MENISCUS TEARS

The menisci are cartilaginous tissues that heal slowly, because vascularisation only reaches the most peripheral part. The meniscal surface is divided into 4 zones, and vascularisation in children is estimated to reach 33%. Wherever possible, repair with sutures should be attempted. This is feasible where tears are peripheral to zones 1-2, are linear with a stable fragment, relatively recent (within 3 months) and the fragment is not damaged. In all other cases, repair is complex and the results unreliable, making it necessary to carry out the most limited meniscal resection possible.



Hospital Internacional MEDIMAR

Telf: 965 162 200 (Ext. 8104) - 637 787 394

Avda. Denia,78 - Planta 4ª. Alicante

www.doctorcalderon.info



Unidad de Cirugía de Rodilla
y Traumatología Deportiva



Dr. Sergio Rogel

¿Fecundación in vitro de alta calidad por menos de 3.000 euros? *Is it possible to offer a high quality IVF treatment for less than € 3,000?*

La dificultad para concebir un hijo es vivida por las parejas con gran estrés emocional ya que afecta, a su realización como persona, a la necesidad de tener descendencia. La esterilidad constituye una verdadera enfermedad (ausencia de bienestar físico, psíquico y social, según la OMS) que merece una atención profesional, un diagnóstico y un tratamiento eficaz.

La esterilidad o hipofertilidad han dejado de ser tabúes. Además el diagnóstico etiológico es cada vez más certero y las técnicas han mejorado en los últimos años. Hoy es raro que una pareja estéril no pueda conseguir descendencia, con una u otra técnica, si bien suelen ser necesarios varios intentos.

Pero al estrés de la situación se le añaden otros problemas: los centros públicos están saturados de pacientes, listas de espera de dos años, y es inadmisibles para muchas parejas. La alternativa: los centros privados de fertilidad. Estos pueden realizar tratamientos rápidos y de altísima calidad, pero era caro, hasta ahora.

Así, realizamos un estudio de costes en el que se optimizó el uso de material, personal, y fungibles, pudiendo ofrecer la realización de un ciclo de fecundación in vitro por debajo de 3.000 euros. Todo ello, sin bajar la calidad de los tratamientos, por supuesto, obtenemos los mismos excelentes resultados de tasas de embarazadas.

No obstante, no todas las pacientes se deben tratar mediante esta técnica; está indicado para mujeres jóvenes (por debajo de los 38 años), con respuesta ovárica normal, que no requieran técnicas especiales complementarias. En cada caso nuestro equipo médico debe evaluar, aconsejando sin compromiso el tratamiento ideal para cada pareja.

**IVF RESPONDE a la pregunta: ¿Es posible realizar fecundación in vitro de alta calidad por menos de 3.000 euros?
SÍ. CONSÚLTENOS SIN COMPROMISO**



Many couples experience a great emotional stress when they are having difficulties to conceive a child, since it affects the personal fulfillment and the urge to have descendants. Sterility is a real disease that needs a professional medical care and an effective treatment.

Nowadays, infertility or hypofertility is no longer a taboo. Furthermore the etiological diagnosis is increasingly accurate and the fertility techniques have improved in the last few years. Today it is rare for an infertile couple not to have children using different fertility-techniques, although it often requires several attempts.

We have noticed that the stress of the situation is compounded by other challenges:

The public hospitals are saturated with patients and see themselves with waiting lists of over two years, which is really unacceptable for many couples. The alternative: private fertility clinics. These private clinics can provide high quality fertility treatments, unfortunately, until now un-

dergoing a treatment has been quite expensive.

Therefore we have studied the costs in order to optimize the use of material, employees and consumables to be able to offer a IVF-cycle for less than €3000 without jeopardizing the quality and the results of any treatment; in other words: obtaining the same excellent results as always. We do have to point out that not all patients should be treated by this technique. It is suitable for young women (below 38 years) with a normal ovarian response which do not require any special additional techniques. Our medical team will evaluate and advise without any obligation the perfect treatment for each couple.

**Having explained all above, IVF SPAIN can answer with proud the question: "Is it possible to make high quality IVF for less than 3000 euros?"
YES, WE CAN; PLS DO NOT HESITATE TO CONTACT US WITHOUT ANY OBLIGATION**



IVF SPAIN

Tel.: +34 965 267 890 Fax: +34 965 267 890
Avda. de Ansaldo, 13 - 03540 Alicante (España)

www.ivf-spain.com

este año, en casa
seremos uno más

Tratamiento FIV
por menos de 3.000*€

Oferta especial

* Contacte con nosotros para conocer las bases de la oferta

Centro de Ginecología y Reproducción Asistida



IVF Spain forma parte de una red médica internacional de clínicas en toda Europa con **décadas de experiencia en medicina reproductiva**. Esto nos permite ofrecer a nuestros pacientes tratamientos de **demostrada eficacia, avalados por nuestros resultados**.

Dentro de este contexto, ofrecemos todos los métodos tradicionales de reproducción asistida con técnicas innovadoras al más alto nivel científico.

En IVF Spain tenemos como objetivo la investigación aplicada a la medicina reproductiva y genética, con el fin de poder ofrecer la **mayor fiabilidad y posibilidades de éxito** en cada tratamiento.

 **medimar**
HOSPITAL INTERNACIONAL

* La primera visita se realiza en nuestras instalaciones del Hospital Internacional Medimar.

www.ivfspan-medimar.com


ivfspan
Alicante

La salud de la mujer pasa por la boca / *Women's health hinges on oral health*

Los cuidados de la boca son importantes para la salud. La Dra. Carmen Pomares se hace eco de las recomendaciones de la Sociedad Española de Periodoncia y nos informa de que durante la vida de una mujer, principalmente por razones hormonales, hay periodos concretos en los que la encía es más susceptible a la inflamación y por tanto se eleva el riesgo de sufrir enfermedades bucales.

En la mujer, el organismo tiene ciertas particularidades que le distinguen. En algunos periodos de su vida atraviesa etapas cómo la pubertad, el embarazo y la menopausia que requieren ciertos cuidados. La encía es un tejido extremadamente sensible a los cambios hormonales pudiendo, por

boca. Al principio aparece la **gingivitis** que se localiza sólo en la encía, sino recibe el tratamiento oportuno puede transformarse en una **periodontitis**, al extenderse al hueso que rodea y soporta el diente, que se destruye de manera irreversible, pudiendo llegar a perderse los dientes si no se trata a tiempo. Síntomas iniciales de esta enfermedad son el enrojecimiento y sangrado de encía, aunque en los fumadores puede pasar desapercibido. Más adelante pueden aparecer otros síntomas cómo retracción de encías, movilidad, separación entre dientes, flemón, etc. **Es fundamental llevar una correcta higiene dental eficaz y debe tratarse de forma temprana por el especialista tras un diagnóstico preciso.**

En la pubertad puede desarrollarse gingivitis puberal asociada a los aumentos de hormonas sexuales, incluso algunas mujeres presentan gingivitis menstrual (sangrado e inflamación en las encías, así cómo úlceras en los tejidos blandos bucales).

La toma de anticonceptivos orales compuestos por hormonas sintéticas pueden producir un aumento de la inflamación de las encías sobre todo cuando se toman largos periodos de tiempo por lo que hay que controlar las encías evitando su deterioro.

La inflamación de las encías durante la gestación que desaparece tras el parto es la llamada gingivitis del embarazo, sobre todo a partir del 2º



ello, favorecer situaciones que incluso conllevarían la pérdida de los dientes. Una adecuada estrategia por el especialista en encía, periodoncista, minimizará estos riesgos.

La enfermedad periodontal, conocida vulgarmente cómo "piorrea", es una infección crónica causada por bacterias de la placa dental que afecta a las estructuras que sujetan los dientes a la





o 3º mes. Si la mujer tiene gingivitis o periodontitis previa al embarazo se eleva el riesgo adicional de parto prematuro o bebe de bajo peso. También existen formas tumorales cómo los granulomas gingivales que se asocian con el embarazo y que pueden desaparecer después con el correcto tratamiento.

En la menopausia disminuye tanto el nivel de estrógeno (lo que disminuye el efecto antiinflamatorio de estas hormonas en la encía) cómo de Progesterona (disminuye la densidad ósea y aparece la osteoporosis) produciendo alteraciones significativas en los tejidos de la boca apareciendo problemas cómo la gingivitis atrófica, gingivitis postmenopaúsica y síndrome de

boca seca (malestar bucal o irritación, ardor y mal sabor). Recientemente también se ha relacionado la osteoporosis con una mayor tendencia a padecer enfermedad periodontal.

Por todo ello el cuidado de la salud de la encía en la mujer debería ser un objetivo

Oral hygiene is important for health. In line with the recommendations of the Spanish Society of Periodontology, Dr. Carmen Pomares cautions that, primarily due to hormonal reasons, there are certain periods over the course of a woman's life when the gums are more susceptible to inflammation and thus the risk of oral disease is increased.

The female life cycle is distinguished by certain characteristics. Women pass through stages such as puberty, pregnancy and menopause that require some care. Gum tissue is extremely sensitive to hormonal changes, and situations may therefore arise that in some cases may even lead to tooth loss. An appropriate strategy designed by a gum specialist, known as a periodontist, will minimise these risks.

*Periodontal disease, usually known as «pyorrhoea», is a chronic infection caused by dental plaque bacteria, which affects the structures that surround and support the teeth. The first symptom is **gingivitis**, which only affects the gums, but if timely treatment is not received, the inflammation can spread to the bone that surrounds and supports the teeth, destroying it irreversibly. This condition is known as **periodontitis**, and teeth may be lost if not treated early enough. Early symptoms of this disease are redness and bleeding of gums, although these symptoms may go unnoticed in smokers. Later on, other symptoms may appear, such as receding gums, loose teeth, pockets between the teeth, abscesses, etc. **Proper and effective***

oral hygiene measures are essential, and following accurate diagnosis, the condition should be treated promptly by a specialist.

In puberty, pubertal gingivitis may develop as a result of increases in sex hormones, and some women even experience menstrual gingivitis (bleeding and swollen gums, and ulcers in the oral soft tissues).

Taking oral contraceptives containing synthetic hormones can result in increased swelling of the gums, especially when taken over a long period of time. It is therefore necessary to check the gums regularly in order to avoid gum damage.

Inflammation of the gums during pregnancy that disappears after birth is called pregnancy gingivitis, and usually appears after the 2nd or 3rd month of gestation. Where a woman already presents gingivitis or periodontitis before pregnancy, the additional risk arises of premature birth or an underweight baby. Tumoral forms can also exist, such as gingival granulomas, which are associated with pregnancy and can disappear after birth if correct treatment is received.

During menopause, oestrogen levels decrease, reducing the anti-inflammatory effect of these hormones on the gum, as do progesterone levels, leading to a loss of bone density and the appearance of osteoporosis. These changes result in significant alterations to oral tissues, and problems may appear such as atrophic gingivitis, postmenopausal gingivitis and dry mouth syndrome (oral discomfort or irritation, burning and a bad taste). Furthermore, osteoporosis has recently been associated with a greater tendency to suffer periodontal disease.

For all the above reasons, maintaining healthy gums is especially important for women

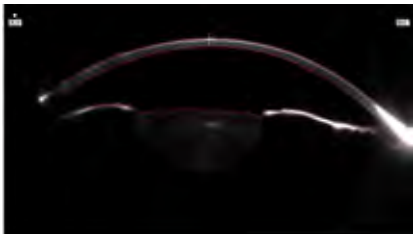


PERIO&IMPLANT

Telf: 965 124 715

Carratalá, 26 - entreplanta. Alicante

www.perioimplant.es



Ojo seco, últimos avances tecnológicos / *Dry eyes: latest technological advances*

La Unidad de Superficie Ocular y Córnea del Departamento de Oftalmología (Oftalmar) del Hospital Internacional Medimar, dirigida por el Dr. Alberto Artola Roig, dispone de los medios más avanzados para el estudio y tratamiento del ojo seco, enfermedad multifactorial de las lágrimas y de la superficie ocular que resulta en síntomas de malestar, alteraciones visuales e inestabilidad de la película lagrimal. Se ha estimado que afecta al 15% de los pacientes mayores de 65 años, siendo considerado un problema de salud pública. La inestabilidad de la película lagrimal y la hiperosmolaridad o hipertonicidad de la misma conducen a esta condición. El ojo seco se caracteriza por la presencia de síntomas como la sensación de arenilla en el ojo, irritación, o quemazón, los cuales pueden incrementarse al final del día. Existen diversas metodologías para el correcto diagnóstico y caracterización de esta condición, tales como

la medida de la osmolaridad lagrimal, el tiempo de ruptura lagrimal o el volumen basal y reflejo de la lágrima. Dicha caracterización es crucial para la selección del procedimiento terapéutico más adecuado, así como conocer las condiciones ambientales y hábitos del paciente. Entre los tratamientos del ojo se encuentran el uso de lágrimas artificiales, geles, pomadas o suero autólogo.

Desde la Unidad de Superficie Ocular y Córnea del Departamento de Oftalmología (Oftalmar) del Hospital Internacional Medimar se estudia cada caso de forma personalizada mediante una completa batería de pruebas y se programa el procedimiento terapéutico más adecuado, que puede ir desde el control de las condiciones ambientales del paciente o el uso de lágrimas artificiales al uso de colirio rico en plaquetas obtenido de la propia sangre del paciente. Consulta a nuestros especialistas tu caso.

The Ocular Surface and Cornea Unit, located in the Medimar International Hospital Department of Ophthalmology (Oftalmar) and directed by Dr. Alberto Artola Roig, boasts the most advanced methods for the study and treatment of dry eye syndrome, a multifactorial condition affecting tears and the ocular surface that produces symptoms of discomfort, impaired vision and instability of the tear layer. It has been estimated that this syndrome affects 15% of patients over 65 years, and is considered a public health problem. The condition is the result of instability and hyperosmolarity or hypertonicity of the tear layer. Dry eye syndrome is characterised by symptoms such as the sensation of having sandy grit in the eye, irritation or burning, which may get worse as the day goes on. There are several methods for obtaining the correct diagnosis and characterisation of this condition, such as measuring tear osmolarity, tear breakup time or volume of basal tear production and the tear reflex. This characterisation is crucial for selecting the most appropriate therapeutic procedure, as is determining the environmental conditions and habits of the patient. Treatments include the use of artificial tears, gels, ointments or autologous serum.

At the Ocular Surface and Cornea Unit in the Medimar International Hospital Department of Ophthalmology (Oftalmar), a personalised study is conducted of each patient using a complete battery of tests in order to establish the most appropriate therapeutic procedure. This may range from controlling the patient's environmental conditions or the application of artificial tears to the use of eye drops containing platelet-rich plasma obtained from the patient's own blood. Consult our specialists about your specific case.



OFTALMAR. Hospital Internacional Medimar
Oftalmología, Clínica-Quirúrgica y Optometría
C/ Padre Arrupe, 20 - Alicante Telf: 965 155 000
www.oftalmar.es



Hospital dental y maxilofacial *Dental and maxillofacial hospital*



Instituto Davó amplía sus instalaciones y ocupa la 5ª planta del nuevo edificio del Hospital Medimar Internacional de Alicante

The Davó Institute has expanded its facilities and occupies the 5th floor of the new Medimar International Hospital building in Alicante

INSTITUTO DAVÓ, CENTRO PIONERO EN REHABILITACIÓN BUCAL AVANZADA Y CIRUGÍA MAXILOFACIAL

Considerado como un referente internacional en implantología oral compleja, Instituto Davó se caracteriza por ser un centro hospitalario con **más de 15 años de experiencia** en tratamientos de pacientes complejos desde el punto de vista médico. En la actualidad ofrece una **atención integral** a sus pacientes, al haber incorporado todas las especialidades odonto-estomatológicas (ortodoncia, periodoncia, prótesis dental etc.)

Es el **primer centro europeo y segundo del mundo** en documentar la técnica del implante zigomático con función inmediata.

El Instituto Davó **ha ampliado sus instalaciones y se ha reubicado en el nuevo edificio de especialidades del Hospital Internacional Medimar ocupando la totalidad de la planta quinta.**

DAVÓ INSTITUTE, PIONEERING CENTRE FOR ADVANCED ORAL REHABILITATION AND MAXILLOFACIAL SURGERY

*Considered an international benchmark in complex oral implantology, the Davó Institute is a hospital centre with **more than 15 years' experience** in treating patients who require medically complex procedures. The Institute is currently able to offer **comprehensive care** to patients, covering the full range of dental specialties (orthodontics, periodontics, dental prosthesis, etc.).*

*It is the **leading centre in Europe** and the **second centre worldwide** for documenting the immediate function zygomatic implant technique.*

*The Davó Institute **has expanded its facilities and has relocated to the Medimar International Hospital's new building devoted to specialties, occupying the entire fifth floor.***





Dr. Davó

MD, PhD, OMFS

- Doctorate "Cum Laude" in Medicine and Surgery from the University of Alicante.
 - Doctoral thesis: "Immediate function in the atrophic maxilla using zygoma implants".
 - Specialist in Oral and Maxillofacial Surgery (Ramon y Cajal Hospital in Madrid).
 - Specialist in rehabilitation of extremely atrophic maxilla and dento-facial deformities.
 - Medical Director of the Davó Institute since 1996 (Dept. Oral and Maxillofacial Surgery and Implantology, Medimar International Hospital, Alicante).
 - Consultant at the University of Barcelona Hospital Clinic Oral and Maxillofacial Surgery Service (part-time).
 - Author of various scientific publications in international journals (see www.institutodavo.com).
 - Speaker at national and international conferences on oral and maxillofacial surgery and dental and oral health, with particular expertise in the field of oral implantology.
 - Visiting Professor on several Master's degree courses at national and international universities.
 - Dr. Davó is currently working as a consultant for Nobel Biocare (global advisory board), one of the world's most important dental implant companies (www.nobelbiocare.com).
 - Global speaker Nobel Biocare.
- Doctor en Medicina y Cirugía por la Universidad de Alicante. (Sobresaliente "Cum Laude").
 - Tesis doctoral: "Función inmediata en el maxilar atrófico por medio del implante zigomático".
 - Especialista en Cirugía Oral y Maxilofacial (Hospital Ramón y Cajal de Madrid).
 - Especialista en la rehabilitación de maxilares extremadamente atróficos y en deformidades dento-faciales.
 - Director Médico del Instituto Davó desde 1996. (Dpto. Cirugía Oral - Maxilofacial e Implantología del Hospital Medimar Internacional de Alicante).
 - Médico adjunto del Servicio de Cirugía Oral y Maxilofacial del Hospital Clínico y Universitario de Barcelona (tiempo parcial).
 - Autor de diferentes publicaciones científicas en revistas internacionales (ver en www.institutodavo.com).
 - Ponente en congresos nacionales e internacionales de cirugía oral –maxilofacial y odontostomatología, con especial mención al área de la implantología oral.
 - Profesor invitado en diferentes Máster de Universidades Nacionales e Internacionales.
 - En la actualidad trabaja como consultor en el CONSEJO ASesor GLOBAL para Nobelbiocare, una de las más importantes firmas globales de implantes (www.nobelbiocare.com).
 - Conferenciante global para Nobelbiocare.

OTROS MÉRITOS DESTACADOS DEL INSTITUTO DAVÓ:

- Mención especial a la Innovación por la Cámara de Comercio en 2007.
- Centro de referencia nacional e internacional para la formación de profesionales sobre el implante zigomático.

- #### OTHER OUTSTANDING MERITS OF THE DAVÓ INSTITUTE:
- Special mention for innovation from the Chamber of Commerce in 2007.
 - Nationally and internationally renowned training centre for professionals wishing to learn about zygomatic implant procedures.



INSTITUTO DAVÓ, ÁMBITO DE ACTUACIONES
DESARROLLADAS EN 3 NIVELES:

Asistencial: Las instalaciones hospitalarias inspiran confianza y garantizan la tranquilidad; nos permiten tratar todo tipo de pacientes y nos hacen ser más rápidos a la hora de planificar un tratamiento.

Podemos individualizar las diferentes técnicas anestésicas (anestesia general, sedaciones, etc.) y tenemos a nuestra disposición un TAC multicorte de última generación para la máxima precisión diagnóstica.

Investigación: Las investigaciones del Instituto en el campo de la rehabilitación del maxilar superior atrófico (falta de hueso) nos han consolidado como un centro de referencia nacional e internacional. Las personas sin dientes que además han perdido el hueso, ya disponen de una alternativa, rápida segura y predecible.

Formación: Los cursos especializados de formación impartidos a los más de 300 profesionales procedentes de todo el mundo (España, Europa, Japón, India, Rusia, Siberia...), han posicionado al Instituto Davó como un referente en la especialización de los odonto-estomatólogos y cirujanos maxilofaciales.

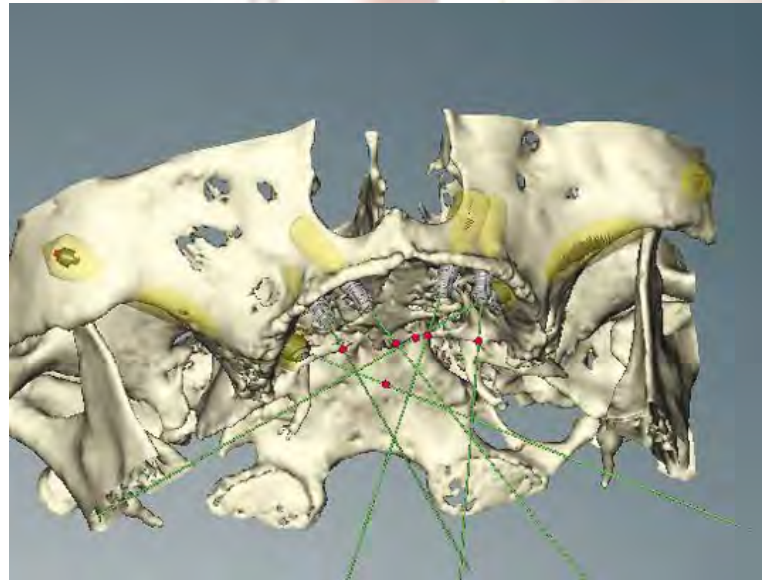
ONE INSTITUTE, THREE SPHERES OF ACTIVITY:

Care: *Our hospital facilities inspire confidence and guarantee peace of mind: they enable us to treat all kinds of patient and to offer a rapid response when planning treatment.*

We provide anaesthesia tailored to each individual patient (general anaesthesia, sedation, etc.) and boast the latest generation multislice CT scanner for maximum diagnostic accuracy.

Research: *The Institute has achieved national and international distinction as a centre for research in the field of atrophic maxilla rehabilitation (lack of bone). People without teeth who have also lost bone now have a fast safe and reliable alternative.*

Training: *Our specialist training courses, which have been attended by over 300 professionals from all over the world, including Spain, Europe, Japan, India, Russia, Siberia, etc., have made the Davó Institute a benchmark as regards training dentists and maxillofacial surgeons.*





SERVICIOS INTEGRALES AL PACIENTE

1.- IMPLANTOLOGÍA ORAL AVANZADA

Implantes zigomáticos
Cirugía Guiada por ordenador
Prótesis sobre implantes

2.- CIRUGÍA ORAL Y MAXILOFACIAL

Cirugía Ortognática
Traumatología Facial
Tratamientos de ATM

3.- ODONTOESTOMATOLOGÍA

Endodoncia
Periodoncia
Odontopediatría
Ortodoncia
Estética dental

COMPREHENSIVE PATIENT SERVICES

1.- ADVANCED ORAL IMPLANTOLOGY

Zygomatic implants
Computer-guided surgery
Implant prosthetics

2.- ORAL AND MAXILLOFACIAL SURGERY

Orthognathic surgery
Facial trauma
TMJ treatments

3.- DENTISTRY

Endodontology
Periodontics
Pediatric dentistry
Orthodontics
Aesthetic dentistry

1.- IMPLANTOLOGÍA ORAL AVANZADA

La falta de hueso ya no es un problema...

TERAPIAS BASADAS EN IMPLANTES DENTALES: normalización inmediata de la calidad de vida

La rehabilitación oral por medio de implantes dentales ya no representa una circunstancia traumática para los pacientes. Incluso en las circunstancias de falta de hueso más graves por medio de técnicas poco invasivas, nuestros pacientes llevan prótesis dentales fijas atornilladas sobre los implantes desde el mismo momento de su instalación...el paciente se siente tratado desde el principio y la reinserción socio-laboral del paciente es inmediata.

Cirugía guiada por ordenador: menos es más

Las nuevas tecnologías permiten la planificación virtual en 3D de los pacientes y posibilitan la cirugía guiada por ordenador. Ello permite el estudio minucioso de los huesos del paciente y, con ello, la posibilidad de planificar la rehabilitación implantológica apropiada, sin "abrir la encía". Permite instalar los dientes fijos inmediatamente después de la cirugía.

1.- ADVANCED ORAL IMPLANTOLOGY

Bone loss is no longer a problem

TREATMENT BASED ON DENTAL IMPLANTS: immediate restoration of quality of life

Oral rehabilitation by means of dental implants is no longer a traumatic experience for patients. Using minimally invasive techniques, we can fit our patients with fixed dental prostheses as soon as the implants have been placed, even in the most severe cases of bone loss. Patients feel better from the start and social and occupational activities can be resumed immediately.

Computer-guided surgery: less is more

The new technologies enable us to capture a 3D virtual image of patients and facilitate the use of computer-guided surgery. Thus, we can conduct a detailed study of the patient's bones and plan appropriate implant rehabilitation treatment, without the need for gum incisions. This procedure enables fixed teeth to be placed immediately after surgery.

2.- CIRUGÍA ORAL Y MAXILOFACIAL

IMPLANTES ZIGOMÁTICOS: La solución para los casos más extremos

En Instituto Davó nos formulamos el reto de desarrollar y simplificar las terapias asociadas a la rehabilitación implantológica de pacientes con huesos atróficos, es decir, los que no tenían hueso.

La tesis doctoral del Dr. Davó y la mayor parte de las publicaciones y trabajos de nuestro Instituto han ido encaminadas al desarrollo de la técnica del **implante zigomático con función inmediata**.

Utilizar el hueso zigomático como anclaje para implantes abre un mundo de posibilidades: este hueso perdura siempre y además permite colocar los dientes a las **24-48 horas tras la cirugía**.



ZYGOMATIC IMPLANTS: The solution for the most severe cases

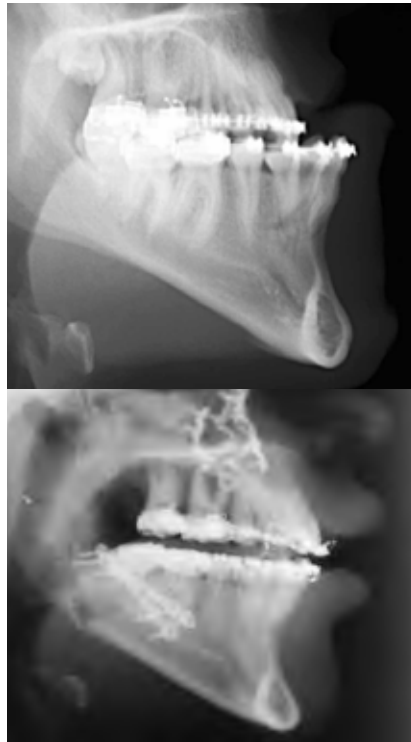
We at the Davó Institute have set ourselves the goal of developing and simplifying treatments involving implant rehabilitation of patients with bone atrophy, in other words, patients who present severe loss of bone mass.

Dr. Davó's doctoral thesis and most of the articles and studies by our Institute have been aimed at developing the immediate function zygomatic implant technique.

Using the zygomatic bone as an anchor for implants opens a world of possibilities: this bone is extremely durable and it also allows teeth to be fixed **24-48 hours after surgery**.

CIRUGÍA ORTOGNÁTICA: buscando la armonía...

Es la cirugía correctora del perfil facial y de las maloclusiones, y requiere una colaboración estrecha con especialistas en ortodoncia. Hoy día, podemos movilizar el maxilar y/o la mandíbula y/o el mentón para modificar su posición, con el fin de mejorar la estética y la función de estos pacientes.



2.- ORAL AND MAXILLOFACIAL SURGERY

ORTHOGNATHIC SURGERY: in search of harmony

This kind of surgery is aimed at correcting the facial profile and malocclusion, and requires close collaboration with orthodontic specialists. These days, it is possible to modify the position of the upper and/or lower jaw and/or chin, in order to improve appearance and function.

TRATAMIENTOS DE ATM: la articulación de la mandíbula...

Rehabilitación de la articulación temporomandibular (ATM) y oclusión. Esta unidad se encarga del diagnóstico y tratamiento de los problemas relacionados con la ATM y los músculos de la masticación. Los tratamientos se centran en la rehabilitación oclusal del paciente, análisis oclusales, confección de diferentes tipos de férulas quirúrgicas, medidas higiénico-dietéticas, y ejercicios. Sólo en algunos casos más graves, necesitaremos técnicas complementarias (artrocentesis, artroscopias...).



TMJ TREATMENTS: articulation of the jaw

Rehabilitation of the temporomandibular joint (TMJ) and occlusion. This unit is responsible for the diagnosis and treatment of problems related to TMJ and the masticatory muscles. Treatments focus on occlusal rehabilitation of the patient, occlusal analysis, construction of different types of surgical splint and measures based on hygiene, diet and exercises. Only in the most serious cases are complementary techniques required (arthrocentesis, arthroscopy, etc.).

3.- ODONTOESTOMATOLOGÍA

ODONTOPEDIATRÍA, PREVENCIÓN Y TRATAMIENTO (ODONTOLOGÍA INFANTIL):

La salud bucal de los más pequeños

La salud bucodental infantil es muy importante desde la dentición temporal.

Una buena prevención es la base fundamental. Una vez instaurada la patología nuestro departamento ofrecerá diferentes alternativas (anestésicas, etc.), con el fin de facilitar el manejo terapéutico del niño.

ORTODONCIA CON TÉCNICAS NOVEDOSAS: sin límite de edad, y en el menor tiempo posible...

Aunque los niños y adolescentes constituyen el grupo fundamental de



3.- DENTISTRY

PAEDIATRIC DENTISTRY, PREVENTION AND TREATMENT (CHILDREN'S DENTISTRY): the oral health of children

Children's oral health is very important from the emergence of the milk teeth onwards.

Prevention is the best cure, but should a pathological process begin, our department can offer various options (anaesthetics, etc.) in order to make treatment as easy as possible for the child.

ORTHODONTICS USING INNOVATIVE TECHNIQUES: no age limit, rapid treatment

Although the majority of patients are children and adolescents, adults are increasingly turning to these techniques for aesthetic and/or functional reasons. **Self-ligating braces and hi-tech wires** have succeeded in reducing treatment times, rendering therapy much more acceptable. In addition, with **lingual orthodontics and clear braces**, treatment frequently goes unnoticed by others.

pacientes, cada vez son más los adultos que recurren a estas técnicas, con fines estéticos y/o funcionales. **Los bracket de auto-ligado y los alambres de alta tecnología** han conseguido disminuir los tiempos de tratamiento, lo cual aumenta considerablemente la aceptación de las terapias. Además, la **ortodoncia lingual y los brackets transparentes** consiguen muchas veces que el tratamiento pase desapercibido para el entorno.

ENDODONCIA CON TECNOLOGÍA MICROSCÓPICA

En este departamento hemos incorporado tecnología microscópica porque una buena visión del problema es la clave para un buen diagnóstico y tratamiento.

PERIODONCIA CON INNOVACIONES TÉCNICAS

Un buen **mantenimiento de los tejidos blandos bucales** es la clave para la conservación de los dientes, de los implantes dentales y para el éxito de cualquier tratamiento programado (ortodoncia, por ejemplo). Nuestro equipo humano ha incorporado los últimos avances en este campo, para un mejor control de las diferentes patologías.

ENDODONTICS WITH MICROSCOPIC TECHNOLOGY

We have incorporated microscopic technology into this department because clear observation of the problem is the key to good diagnosis and treatment.

PERIODONTICS WITH TECHNICAL INNOVATIONS

Good **care of the soft tissues in the mouth** is the key to conserving teeth and dental implants and to the success of any up-coming treatment such as orthodontic treatment, for example. Our team has incorporated the latest advances in this field, in order to provide better treatment of the different pathologies.

ESTÉTICA DENTAL

Blanqueamientos y tratamientos restauradores con tecnología de última generación (lámparas de blanqueamiento clínico especializadas).

Un abordaje multidisciplinar, por parte de nuestras diferentes especialidades consigue resolver estética y funcionalmente los casos más complejos.



AESTHETIC DENTISTRY

Whitening and restorative treatments using the latest technology (specialised teeth whitening lights).

By employing different specialties, our multidisciplinary approach resolves aesthetic and functional problems in even the most complex of cases.



Hospital Internacional MEDIMAR
 C/ Padre Arrupe, 20.
 5ª planta. Alicante
 Tel. 965 26 91 04 / 05
www.institutodavo.com



Síguenos en
www.facebook.com/institutodavo



PEDIATRÍA: Una Atención Integral / PAEDIATRICS: Comprehensive Health Care



La Pediatría es la especialidad médica que desarrolla la asistencia sanitaria al niño, desde el momento en que nace hasta el final de su adolescencia.

Los pediatras somos conscientes de que estamos ante un ser en permanente cambio (crecimiento, desarrollo, maduración) y que interactúa constantemente con el medio donde vive (familia, escuela, sociedad). De ahí la necesidad de que la valoración de los pacientes la hagamos en su conjunto, de una forma integral, como requiere la Organización Mundial de la Salud (OMS) en lo que conoce como "Asistencia Integral al Niño"... y ello implica una constante puesta al día en todos y cada uno de los temas.

EL EQUIPO ES... UN EQUIPO

El equipo pediátrico, con este proceder, va a ser prácticamente el mismo que puede asistir a un recién nacido durante el parto, el que pase visita durante los días que un paciente tenga que estar hospitalizado, el que le atiende en sus propias consultas de pediatría general o de otras especialidades pediátricas, o el que lo reciba en el servicio pediátrico de urgencias.

ATENCIÓN PERSONAL E INDIVIDUALIZADA

Nuestros protagonistas van a ser el niño o el adolescente y toda su familia

y, en consecuencia a cada paciente lo atendemos de forma individual, teniendo presente sus circunstancias personales; cada niño es distinto a otro, y cada hijo es diferente de otro hijo, aunque sean hermanos.

Por suerte la humanización en la relación profesional facilita la posibilidad de conjugar esa atención individualizada con la utilización de las nuevas tecnologías. Desde las palabras, la observación, la comunicación o el uso de un tradicional fonendoscopio... hasta la consulta con otro especialista, la solicitud de una sofisticada analítica o el uso de los avances tecnológicos que tenemos a nuestra disposición.

Una vez más "no existen enfermedades sino enfermos".

The medical speciality of paediatrics focuses on children's health care from the moment of birth until late adolescence.

Paediatricians are aware that this stage of our patients' lives is characterised by perpetual change (growth, development, maturation) and constant interaction with their environment (family, school, society). Hence the need for a holistic, comprehensive approach to patient assessment, known as "Comprehensive Child Care", as recommended by the World

Health Organisation (WHO). This implies continuous updating on each and every aspect.

OUR TEAM IS... A TEAM

On the basis of this approach, the paediatric team will be virtually the same whether attending a newborn during birth, caring for a hospitalised patient, seeing patients in general or specialist paediatric services, or treating patients in the paediatric emergency service.

PERSONAL AND INDIVIDUALISED ATTENTION

We focus not only on the child or adolescent, but also on their families, treating each patient as an individual and taking their personal circumstances into consideration. No two children are the same, even when they are brothers and sisters.

Luckily, a more human approach in the professional relationship facilitates the possibility of combining this individualised attention with the use of new technologies. Our tools range from words, observation, communication or use of a traditional stethoscope, to consultation with another specialist, requests for sophisticated tests or the use of advanced technology.

In sum, "we treat patients, not cases".



UNIDAD DE PEDIATRÍA MEDIMAR

Telf: 965 162 200 - Ext. 8005

Consultas c/Padre Arrupe, 20 - Urgencias Avda. Denia, 78 - Alicante

www.pediatriamedimar.com

pediatría
medimar



Ariadna
Brotons

Vitrificación de ovocitos y embriones / Vitrification of oocytes and embryos

La técnica de congelación de embriones y ovocitos más empleada en estos últimos años es la **vitrificación**, que se caracteriza por un enfriamiento muy rápido que hace aumentar la viscosidad de las células con el descenso de temperatura hasta la formación de un estado sólido amorfo sin llegar a cristalizar. En sólo un instante los óvulos y embriones pasan de la temperatura ambiente a la temperatura del nitrógeno líquido, que es de -196°C .

La congelación de óvulos y embriones es un procedimiento mucho más delicado que la congelación de semen. A diferencia de los espermatozoides que son células de mucho menor tamaño y que contienen muy poca agua, los ovocitos y los embriones son relativamente grandes y con mucha agua en su interior. Por este motivo, son mucho más susceptibles a deteriorarse por la formación de cristales de hielo durante el proceso de congelación convencional. Dichos

cristales actúan como cuchillas y dañan las membranas de la célula, sin embargo, gracias a la vitrificación las células se congelan tan rápidamente que las moléculas de agua no tienen tiempo de formar cristales.

La congelación de ovocitos se recomienda en:

- Pacientes con cáncer que deben someterse a tratamientos tóxicos como la quimioterapia o la radioterapia (que pueden provocar una menopausia prematura y conllevar por tanto el riesgo de perder la fertilidad) conservar sus óvulos sin necesidad de fertilizarlos, y tener así la posibilidad de ser madres una vez superada la enfermedad
- Pacientes con enfermedades autoinmunes como lupus o artritis reumatoide que vayan a ser tratadas con medicamentos tóxicos la posibilidad de preservar su fertilidad.
- Para las mujeres que, por la razón que sea, deseen posponer la maternidad sin temor a que la infertilidad relacionada con la edad llegue antes de que estén listas para tener hijos.
- En los procedimientos de **fertilización in vitro (FIV)** en pacientes con baja respuesta, la vitrificación puede servir para acumular ovocitos para una posterior fertilización con un número adecuado.

La congelación de embriones se recomienda en:

- En tratamientos de fecundación de In Vitro (FIV) en los que se obtuvieron más embriones de buena calidad que los transferidos y se desea tener más intentos ya sea por no conseguir embarazo o por el deseo de tener más hijos.
- En tratamientos con riesgo de hiperestimulación ovárica.

La vitrificación es mucho más eficaz que la congelación lenta, sin embargo, la supervivencia de óvulos y embriones depende en gran medida de la experiencia de quien la lleva a cabo, así como de la tecnología utilizada.

The most frequently used technique for freezing embryos and oocytes in recent years is known as vitrification, a process characterised by very rapid cooling where cell viscosity is increased as the temperature decreases, until achieving a solid amorphous state without crystallisation. In an instant, embryos and ova go from room temperature to the temperature of liquid nitrogen, -196°C .

Egg freezing is recommended for:

- *Cancer patients who must undergo toxic treatments such as chemotherapy or radiation, which can cause premature menopause and therefore carry the risk of infertility. This process enables such patients to preserve their unfertilised eggs and thus retain the possibility of becoming mothers once they have recovered from the disease.*
- *Patients with autoimmune diseases such as lupus or rheumatoid arthritis who will be treated with toxic drugs. This process provides them with a chance to preserve their fertility.*
- *Women who, for whatever reason, wish to postpone childbearing without the fear that age-related infertility will arrive before they are ready to have children.*
- *Patients who show a low response to **in vitro fertilisation (IVF)**. Vitrification may serve to accumulate oocytes for use in sufficient numbers in subsequent fertilisation procedures.*

Embryo freezing is recommended for:

- *Patients undergoing in vitro fertilisation (IVF). Should more good quality embryos be obtained than those required, this process offers the possibility of further attempts if pregnancy is not achieved or the patient wishes to have more children in the future.*
- *Patients undergoing treatments which carry the risk of ovarian hyperstimulation.*

Although vitrification is much more effective than slow freezing, survival of the ova and embryos depends greatly on the experience of the person carrying out the procedure and the technology used.



Cirugía de mínima incisión del pie

Minimal incision foot surgery

José Manuel
San Román



Fundada en 1979, la Clínica San Román está dedicada exclusivamente al cuidado de los pies al máximo nivel profesional y humano. Nuestro equipo está compuesto por los doctores San Román, padre e hijo, ambos especializados en cirugía de mínima incisión del pie. La Clínica San Román cuenta con más de 30 años de experiencia en cirugía del pie, está dotada con los últimos avances tecnológicos en aparatología para desarrollar con éxito la cirugía de mínima incisión o percutánea del pie, la cual permite corregir deformidades del pie como juanetes (Hallux Valgus), deformidades en los dedos (garra/martillo), espolón calcáneo, uñas encarnadas y neuroma de Morton entre otros procedimientos, con excelentes resultados a largo plazo.

Si su problema no es quirúrgico, sino que sufre dolores de pies, tobillos, rodilla o incluso de espalda, en la Clínica San Román se le realizará un estudio biomecánico computerizado del pie, así como una exploración personalizada de la marcha, para evaluar con precisión su problema y solucionarlo de la forma más eficiente. Igualmente, se tratan otras afecciones del pie como papilomas plantares (en una sola visita), dermatomicosis o pie de atleta entre otros.

Si sufre dolor de pies no espere más pues el tiempo agravará su problema.

SALDRÁ CAMINANDO Y SIN AYUDA

Since it was founded in 1979, Clínica San Román has been dedicated to caring for the health of feet. Our professional team is formed by Dr. J.M. San Román Pérez and Dr. I. San Román Sirvent, who are both specialists in minimal incision or percutaneous foot surgery.

At Clínica San Román we have 30 years of experience in minimal incision foot surgery. We are equipped with the latest medical devices, which aid us to successfully correct foot deformities such as bunions (Hallux Valgus), toe deformities (claw/hammer toes), ingrown nail, calcaneal spur and Morton's neuroma amongst many other procedures.

For non surgical pathologies that suffer from back, hips, lower limbs and feet pain, at Clínica San Román we perform an integrated biomechanical examination of the lower limbs in order to better evaluate the problem and apply the most efficient non surgical treatment.

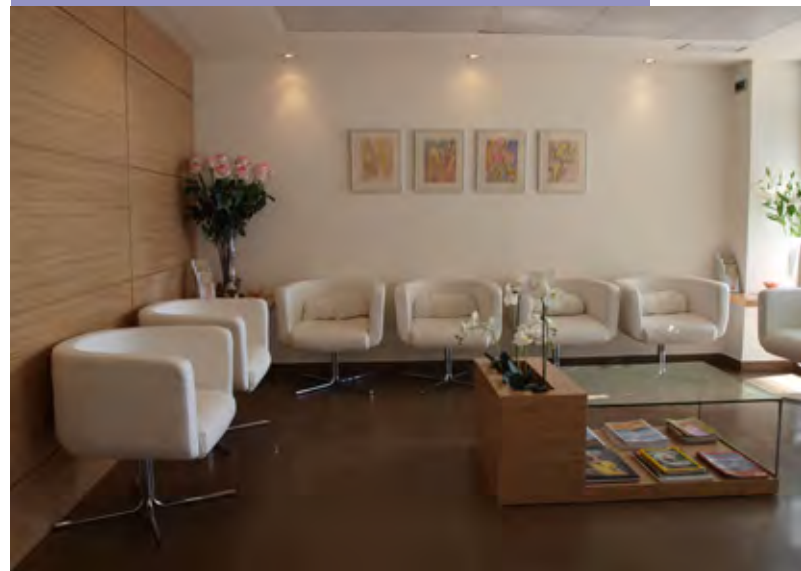
We also treat other foot problems such as infections due to plantar papilloma virus (treated in a single consultancy visit or Dermatomycolosis (athlete's foot, fungi).

If you suffer painful feet, do not wait any longer, as time will only make it worse.

**YOU WILL COME OUT WALKING
WITHOUT HELP**

Ventajas de la cirugía de mínima incisión en la Clínica San Román:

- Los pacientes salen del quirófano andando por su propio pie y sin ningún tipo de ayuda.
- Minimiza las complicaciones derivadas de la anestesia general.
- Con la incisión milimétrica realizada para practicar la cirugía, se consigue una recuperación más rápida, cómoda y sin apenas dolores postoperatorios porque respeta las articulaciones y los tejidos blandos.
- No requiere la fijación con cuerpos extraños como tornillos y agujas que otras técnicas requieren.
- Menor riesgo de infecciones y mejor cicatrización de los tejidos.
- Excelentes resultados a largo plazo.



Our minimal incision surgery has the following advantages:

- Ambulatory surgery, which allows the patient to walk unaided from the clinic.
- Minimises complications arising from general anaesthetics.
- A minimal incision brings faster recovery with little post-operative pain because such surgery respects the soft tissue and articulation.
- It does not require any screws or implants that other techniques require.
- Less risk of infection and a better scar healing.
- Excellent long term results.

Clínica SAN ROMÁN

Tel: 965 922 105

Avda. Ramón y Cajal, 1 - 03001 Alicante

www.clinicasanroman.com

**San
Roman**
CLÍNICA DEL PIE



NUEVO RECURSO EN EL TRATAMIENTO DE TRASTORNOS DE LA CONDUCTA ALIMENTARIA EN EL HOSPITAL INTERNACIONAL MEDIMAR

Los trastornos alimentarios: anorexia, bulimia, trastornos de la conducta alimentaria no especificados, trastorno por atracones y síndrome del comedor nocturno son trastornos muy presentes en nuestra sociedad.

Son enfermedades de base psicológica que tienen como síntoma graves alteraciones en la conducta de ingesta. Tienden a la cronicación, comprometiéndose en algunos casos la vida. En su desarrollo y mantenimiento intervienen múltiples factores: individuales (edad, sexo, perfeccionismo, baja autoestima, sobrepeso infantil, etc.), familiares (genética, estrés familiar, excesiva valoración de la delgadez, dietas, etc.) y socioculturales (presión social hacia modelos de belleza inalcanzables...).

En la unidad de Trastornos de la Conducta Alimentaria Psicoactúa los pacientes y sus familiares reciben tratamiento multidisciplinar (psicológico, médico, endocrino). Además de las consultas individuales y las sesiones de grupo, la unidad incorpora el comedor terapéutico al tratamiento de las personas con alteraciones alimentarias.

El comedor terapéutico es el recurso idóneo para el tratamiento de pacientes con:

- Déficits nutricionales importantes.
- Dificultades para controlar la conducta alimentaria.
- Dificultades para controlar la alimentación en el ambiente familiar.

Las pacientes acuden a comer diariamente al comedor terapéutico, y con el apoyo y orientación del especialista normalizan la alimentación, inician la recuperación y el mantenimiento del peso saludable, superan y

Comedor Terapéutico Psicoactúa / The Psicoactúa therapeutic dining room

corrigen miedos relacionados con el acto de comer y el peso.

El objetivo es que la persona aprenda hábitos saludables de alimentación, sin que se produzca una ruptura con la vida diaria. La finalidad no es sólo normalizar la alimentación, es normalizar la vida, las emociones y las ilusiones.

El tratamiento de estos trastornos debe incluir también a la familia, que tiene que asumir otras responsabilidades, como el participar activamente del tratamiento y modificar comportamientos y actitudes que pueden estar actuando como factores mantenedores de comportamientos inadecuados del paciente.

A NEW FACILITY FOR THE TREATMENT OF EATING DISORDERS AT THE MEDIMAR INTERNATIONAL HOSPITAL

Eating disorders: anorexia, bulimia, eating disorders not otherwise specified (EDNOS), binge eating and night eating syndrome are pervasive disorders in today's society.

The symptoms of these disorders, which have a primarily psychological basis, are serious disturbances in eating behaviour. They tend to be chronic, and in some cases, life-threatening. Multiple factors are involved in their development and maintenance: individual factors (age, sex, perfectionism, low self-esteem, childhood obesity, etc.), family factors (genetics, family stress, excessive admiration of thinness, diets, etc.) and socio-cultural factors (social pressure to conform to unattainable ideals of beauty, etc.).

In the Psicoactúa Eating Disorders Unit, patients and their families receive multidisciplinary treatment, including psychological, medical and endocrine therapy. In addition to individual consultations and group sessions, the unit has a therapeutic dining room, which provides treatment for people with eating disorders.

The therapeutic dining room is the ideal facility for treating patients with:

- Significant nutritional deficits
- Difficulties in controlling eating behaviour
- Difficulties in controlling eating behaviour in the family environment

Every day, patients eat in the therapeutic dining room, and with the support and guidance of specialists, they resume normal eating habits, initiate recovery and maintenance of healthy weight and overcome and correct fears related to weight and the act of eating.

The objective is for the person to learn healthy eating habits without interfering with daily life. The goal is not only to normalise eating, but also to normalise life, emotions and expectations.

Treatment of these disorders should also include family members, who need to assume certain responsibilities, such as actively participating in the treatment prescribed and modifying conducts and attitudes that may be causing the patient to maintain inappropriate behaviours.

Existen dos reglas básicas que han de ser explicadas: la familia tiene que restaurar sus patrones de vida normal y el paciente tiene que restituir su salud física y psicológica. Y nosotros estamos aquí para ayudarles a conseguirlo. *There are two basic rules that must be emphasised: family members need to recover their normal way of life and patients need to recover their physical and psychological health. We are here to help them achieve this.*

"Al salir de la consulta del psiquiatra te sientes como desamparada, piensas: ¿y ahora qué?, ¿cómo actúas?, ¿cómo hago ante sus rabietas?...no sabes nada"- dice una madre en el grupo psicoeducativo para padres-. "When you leave the psychiatrist's consulting room, you feel so helpless. You think, now what? What do I do? How do I cope with my child's anger? You don't have a clue", a mother confided in the psycho-educational group for parents.

**PSICOACTÚA. Psicología y medicina de la salud
Hospital Internacional Medimar**

C/ Padre Arrupe, 20 – 3ª planta Alicante 965162 200 Ext.8083 - 678 490 483

www.psicoactua.com



Dolor de Cadera *Hip Pain*

Dr. Ignacio
Gimeno Abad



Una patología que se empezó a conocer a principios del siglo XXI es lo que hoy en día conocemos como **“Choque Femoroacetabular” (CFA)**.

Actualmente el CFA es un mecanismo comprobado que provoca artrosis de cadera en pacientes adultos jóvenes sin displasia. Esta patología de la cadera, puede afectar potencialmente al 15 % de la población, sobre todo a las personas jóvenes y activas (deportistas).

Pacientes jóvenes, que realizan una actividad deportiva, y que presentan dolor inguinal, muchas veces etiquetado como roturas fibrilares, ó sinovitis, ó tendinitis, **pueden ocultar un CFA**.

Clínicamente se manifiesta con dolor inguinal ó en forma de C en la cadera en relación con los movimientos ó la sedestación.

El éxito del tratamiento del CFA depende de su diagnóstico preciso y precoz, y así poder evitar en la medida de lo posible el tener que llegar a colocar una prótesis total de cadera en un adulto joven.

El tratamiento consiste en eliminar los elementos responsables del CFA por artroscopia, conociéndose como “osteoplastia femoroacetabular”.

La **artroscopia de cadera** es una técnica quirúrgica emergente; las ventajas sobre las técnicas abiertas incluyen incisiones reducidas de la piel, disección de los tejidos blandos limitada, mayor definición de la patología y una terapia postoperatoria más tolerable, siendo un procedimiento exigente técnicamente, pero con unos **resultados excelentes**.

«Femoroacetabular Impingement» (FAI) is a condition that was first identified at the beginning of the 21st century.

FAI has been shown to cause osteoarthritis of the hip in young adult patients without dysplasia. This disorder can potentially affect 15% of the population, especially young, active people such as athletes.

Young patients who play a sport and experience pain in the groin, often diagnosed as muscle sprain, synovitis or tendinitis, **may be suffering from FAI**.

The clinical symptoms are pain in the groin or around the hip girdle associated with moving or being seated.



Choque
Femoroacetabular
combinado tipo Cam
y Pincer bilateral



The success of FAI treatment depends on early and accurate diagnosis, in order to avoid as far as possible having to carry out a complete hip replacement in a young adult.

Treatment consists of removing the elements responsible for the impingement by arthroscopy, a procedure known as «femoroacetabular osteoplasty».

Hip arthroscopy is an emerging surgical technique; the advantages over open techniques include fewer skin incisions, limited dissection of soft tissues, greater definition of the pathology and more bearable post-operative therapy. Technically, it is a very demanding procedure, but reports **excellent results**.

Cirugía Ortopédica y Traumatología
Cirugía Artroscópica
Traumatología Deportiva
Técnico Ortopédico

Dr. J. Ignacio Gimeno Abad

Pintor Otilio, 1, bajo, (CM Lumières) – 03010 Alicante - Telf. 965910631

Avda. de la Estación, 8, 1º - 03005 Alicante - Telf. 965125500

Avda. Padre Esplá, 57, bajo, (Intemedic) - 03013 Alicante - Telf. 965151700

Hospital Internacional Medimar Avda. de Dénia, 78 - 2ª planta - 03016 Alicante - Telf: 965162200 - 902373737

Unidad de Patología Mamaria U.P.M. *Breast Pathology Unit B.P.U.*

**EL INSTITUTO MATERNO INFANTIL
del Dr. Rafael Fraile Pérez-Cuadrado,
abre sus puertas en la 5 planta del
Hospital Medimar a su nueva
Unidad de Patología Mamaria**

DEFINICIÓN DE LA UNIDAD DE PATOLOGÍA MAMARIA U.P.M.

La Unidad de Patología Mamaria (U.P.M.) es una organización multidisciplinaria en la que participan diferentes especialistas y profesionales competentes en los procesos de Diagnóstico y Tratamiento de las enfermedades de la mama y su posterior recuperación tanto a nivel médico, físico como psicológico trabajando de forma coordinada según el modelo de Gestión y con un Protocolo Asistencial.

EL DIAGNÓSTICO

En nuestra UPM, luchamos por tener un diagnóstico precoz. Por ello nuestras mujeres salen de la consulta con una revisión completa, siempre haciendo medicina preventiva.

Cuando el ginecólogo detecta en la exploración o ecografía de mama un nódulo sospechoso, se le realizan a la paciente todas las pruebas necesarias para que sea bien diagnosticada y tratada. Exploración, ecografía, mamografía, RMN, punción, biopsia, linfogamagrafía, PET...

El diagnóstico de cáncer de mama puede cambiar la vida de la mujer y de las personas más próximas a ellas. Por eso, desde la Unidad de Patología Mamaria (U.P.M.) los profesionales trabajan y cuidan a las pacientes afectadas desde el primer momento, en busca de un buen diagnóstico, y un tratamiento efectivo.

El programa de Intervención en la U.P.M. para afrontar el cáncer de mama nace de la necesidad de ofrecer a las mujeres afectadas un apoyo global, tanto médico como psicológico, donde las mujeres se sentirán totalmente apoyadas e informadas en cada momento de su proceso de la enfermedad.

OBJETIVOS DE LA CREACIÓN DE LA UNIDAD

- Detectar de forma precoz la patología mamaria, para siempre llegar a tiempo a la curación.
- Hacer cirugía conservadora para que la mujer pueda llevar una vida con calidad, siempre que la supervivencia sea la misma.
- Tener a los mejores profesionales para tratar esta patología.
- Que la mujer a la que se le detecta un cáncer de mama se encuentre en todo momento atendida con calidad humana, llevándola de la mano en su proceso de enfermedad.

Todo esto lo podemos conseguir gracias a nuestra UPM.



**Dr. Rafael Fraile Pérez-Cuadrado's
MOTHER AND CHILD INSTITUTE
has now opened its new
Breast Pathology Unit
on the 5th floor of the Medimar Hospital**

DESCRIPTION OF THE BREAST PATHOLOGY UNIT B.P.U.

The Breast Pathology Unit (B.P.U.) is a multidisciplinary facility which brings together different specialists and professionals with expertise in the diagnosis and treatment of patients with breast pathologies and their subsequent medical, physical and psychological recovery. The team's work is coordinated through a Management Model and a Health Care Protocol.

DIAGNOSIS

At the BPU, we strive to reach an early diagnosis. Women always receive a complete check up as part of the consultation, ensuring preventive medicine.

Should the gynaecologist detect a suspicious nodule during physical examination of the breast or in an ultrasound scan, all the necessary tests will be performed to provide patients with reliable diagnoses and treatments. Diagnostic tools include physical examinations, ultrasound, mammography, MRI, puncture, biopsy, lymphoscintigraphy, PET, etc.

A breast cancer diagnosis can be a life-changing experience for a woman and those closest to her. From the start, professionals at the Breast Pathology Unit (B.P.U.) work and care for the patients affected, seeking a reliable diagnosis and identifying the most effective treatment.

The breast cancer intervention programme at the B.P.U. has been designed to offer complete medical and psychological support to affected women, so that women will feel fully accompanied and informed throughout the course of their disease process.

INSTITUTO MATERNO INFANTIL Hospital Internacional MEDIMAR

Tel: 965 248 558 - 965 162 200 Ext. 9108

Avda. Denia,78 - Planta 5ª. Alicante

www.iminfantil.es

Dr. Rafael
Fraile



INSTITUTO MATERNO-INFANTIL

OBJECTIVES OF THE BREAST PATHOLOGY UNIT

- Early detection of breast disease, to ensure sufficient time to effect a cure
- To perform conservative surgery so that women's quality of life is maintained, wherever survival is unaffected
- To provide the best professionals to treat this disease
- To provide women with breast cancer with quality human care at all times, accompanying them in their disease process.

All this can be achieved thanks to our BPU



¿QUIÉNES SOMOS? / WHO ARE WE?

Nuestro equipo está compuesto por los siguientes profesionales / Our team consists of the following professionals:

Dr. Rafael Fraile Pérez-Cuadrado

- Master en Patología Mamaria por la U. Barcelona, Especialista en Cirugía Oncoplástica por la U. de la Coruña, Diploma Universitario en Oncología Ginecológica U. de Valencia / *Masters degree in Breast Disease from the University of Barcelona, University Specialist in Oncoplastic Surgery from the University of la Coruña, University Diploma in Gynaecological Oncology from the University of Valencia*
- Director Instituto Materno Infantil (IMI) / *Director of the Mother and Child Institute (MCI)*

Dra. Carmen Martínez Morante

- Gestora Unidad de Patología Mamaria. Instituto Materno Infantil (IMI) / *Manager of the Breast Pathology Unit, Mother and Child Institute (MCI)*
- Gerente del Instituto Materno Infantil (IMI) / *Manager of the Mother and Child Institute (MCI)*

Dr. Walter Coll Cavallari, Dra. Mar Sanmartín Moreno

- Ginecólogos. Instituto Materno Infantil. (IMI) / *Gynaecologists, Mother and Child Institute (MCI)*

Drs. Palmi y Ortiz

- Radiología / *Radiology* (Hospital Medimar)

Dr. Pascual De La Cruz García

- Medicina Nuclear / *Nuclear Medicine* (Hospital Medimar)

Dra. Albina Orduña Domingo

- Anatomía Patológica / *Anatomical Pathology* (Hospital Medimar)

Dr. Fernando Del Moral

- Oncólogo Médico / *Medical Oncologist* (Hospital Medimar)

Dr. José Salvador Sanz

- Especialista en Cirugía Plástica y reparadora / *Specialist in Plastic and Reconstructive Surgery* (Instituto Biyó)

Dr. Gorka Nagore

- Radioterapeuta / *Radiotherapist* (Instituto Alicantino de Oncología)

Sra. María Miñano Gómez

- Fisioterapia / *Physiotherapy* (Hospital Medimar)

Sra. Andrea González González

- Psicología Clínica / *Clinical Psychology* (Instituto Materno-Infantil IMI)

Sra. Carla Bedia

- Especialista en Estética Oncológica / *Specialist in Oncology Aesthetics* (Centro de Estética Integral)

INSTITUTO DE MEDICINA INTEGRAL



La filosofía de la medicina clásica es y será siempre el cuidado y bienestar de sus pacientes, como único fin de todo médico.

EN NUESTRO INSTITUTO QUEREMOS RECUPERAR EL PENSAMIENTO INTEGRADO DE LA PERSONA, LA FAMILIA Y LA RELACIÓN MÉDICO-PACIENTE- FAMILIA-SOCIEDAD

El médico de familia bien entrenado puede responder perfectamente hasta un 80-90% de las consultas. Es el médico de primer contacto, capaz de

ir del individuo, a la familia y a la comunidad con un alto nivel profesional, técnico, investigador y académico permanentemente actualizado.

Sabrás COMO, CUANDO Y A QUIEN enviar el paciente cuando requiera de otro especialista.

A esto hemos querido darle todo el poder de la modernidad en equipos y sistemas diagnóstico-terapéuticos para que nuestros pacientes consigan el bienestar físico.

SEA CORDIALMENTE BIENVENIDO A OTRA FORMA DE ENFOCAR LA MEDICINA

NUESTRO INSTITUTO CUENTA CON:

- Electrocardiografía, Holter de tensión arterial y Espirometría (digitales)
- Video otoscopia
- Retinografía no miométrica para control de pacientes Hipertensos y diabéticos.
- Cirugía menor y criocirugía
- Control metabólico y de peso con dietas personalizadas
- Homeopatía y Terapéutica biorreguladora
- Mesoterapia estética (celulitis, drenaje linfático, rejuvenecimiento facial, trastornos de la cicatrización) y mesoterapia terapéutica en patologías reumato-traumatológicas.
- Tratamiento de heridas, úlceras, quemaduras post-peeling y/o láser.



Dr. Alejandro Huizzi Gamarra
*Especialista en Medicina de Familia
Homeopatía*



Dra. Natalia Kokoza
*Medicina General
Homeopatía pediátrica*

ИНСТИТУТ ИНТЕГРАЛЬНОЙ МЕДИЦИНЫ

В нашем институте мы хотим восстановить мышление интегрированное на человека, семью и отношения врач-пациент-семья-общество, используя современную медицинскую аппаратуру и лечебно-диагностические системы для восстановления полного физического и психо-эмоционального здоровья.

Индивидуальный подход к каждому!

С вашими желаниями и нашими возможностями возможно все!

Добро пожаловать к нам и с нами!



INSTITUTO DE
MEDICINA INTEGRAL
Dr. ALEJANDRO HUIZZI GAMARRA



INSTITUTO DE MEDICINA INTEGRAL

Tel: 965 16 22 00 – Ext. 8004 y 902 37 37 37

C/ Padre Arrupe, 20 Edificio de Especialidades - 2ª Planta. Alicante

www.medintegral.es

Fisura anal

Anal fissure

Dr. Juan
Rocamora



Es una de las enfermedades ano-rectales más frecuentes y constituye probablemente el proceso más intensamente doloroso de la región anal, no guardando proporción con el tamaño de la lesión. Es una ulceración de la porción más distal del canal anal.

La infección existente provoca una fibrosis del margen cutáneo de la fisura que se ha dado en llamar "hemorroide centinela" y que origina muchas confusiones en el momento del diagnóstico.

El dolor ANAL: provoca pánico al momento de la deposición

El dolor aparece "en dos tiempos". Hay una sensación lacerante en el momento del paso de las heces por el canal anal, que suele ir seguida de un alivio momentáneo para producir, entre 15 y 20 minutos después, un dolor intensísimo que permanece por varias horas y que es un tormento para los pacientes. La aparición de sangre es frecuente y también la presencia de prurito o escozor en el ano.

Hay que evitar el estreñimiento con una dieta rica en fibra. Se recomienda la realización de baños de asiento con agua templada durante 10-15 minutos después de cada deposición.

La aplicación de tratamientos tópicos a base de cremas que contengan anestésicos, antiinflamatorios puede producir un alivio sintomático. También se ha usado la inyección de toxina botulínica en el músculo esfinteriano. La acción inhibitoria de Hemobye es ampliamente eficaz en los músculos lisos, y sobre todo en los esfínteres. Combate directamente la contractura, haciendo inexcitables los nervios motores, además de actuar contra el dolor por su poder analgésico sobre los nervios sensitivos centrípetos.

Cuando todos los tratamientos descritos fracasan, está indicado el tratamiento quirúrgico, mediante lo que se conoce como esfinterotomía lateral interna.

Los resultados de esta intervención son excelentes y la mejoría en la sintomatología prácticamente inmediata, si bien su carácter irreversible aconseja la realización primero de otros tratamientos más conservadores.

This is one of the most common anorectal conditions and is probably the most intensely painful disorder of the anal region, in which size of the lesion has no bearing on the pain experienced. It involves ulceration of the more distal portion of the anal canal.

The existing infection causes fibrosis of the skin surrounding the fissure, a condition known as "sentinel pile", which often leads to confusion at the time of diagnosis.

ANAL pain: produces panic linked to defecation

The pain is two-fold: lacerating pain as stools pass through the anal canal, which is often followed by momentary relief, and then excruciating pain 15 to 20 minutes later, which lingers for several hours and is a torment for patients.

Blood is frequently observed, and itching or soreness around the anus is also common.

Constipation must be avoided through a fibre-rich diet. After each defecation, we recommend taking a sitz bath with warm water for 10-15 minutes.

The application of topical medications such as anaesthetic, anti-inflammatory ointments can produce symptomatic relief. Botulinum toxin injections in the sphincter muscle have also been used. The inhibitory action of Hemobye on smooth muscle is extremely effective, especially on the sphincters. It directly combats contraction by checking the excitatory action of the motor nerves, and reduces pain due to its analgesic effect on the afferent sensory nerves.

Should all these treatments fail, surgical treatment is indicated, performing what is known as a sphincterotomy. The results of this intervention are excellent, with almost immediate relief from symptoms; however, due to the irreversible nature of this operation, it should only be performed once other, more conservative treatments have been tried.



Hospital Internacional MEDIMAR

Tel: 965 162 200 Ext. 4006

Avda. Denia, 78 - Alicante

www.doctorrocamora.com



DR. ROCAMORA
Patología Ano-Rectal. Solución rápida



Dr. Federico
Marmori

Acupuntura y medicina china en Medimar / *Integrating western and chinese medicine at the Medimar*

Dr. Marmori ¿cuál ha sido la trayectoria de sus estudios en medicina china?

El primer paso fue aprender a hablar y escribir chino durante dos años, luego pude empezar la carrera de medicina china. En China, además del estudio de la acupuntura, fitoterapia y masaje, la carrera de medicina china, que dura cinco años, incluye gran parte de las asignaturas de medicina occidental. Además de estos cinco años, he seguido un master de acupuntura clínica de tres años más un doctorado también de tres años, siendo médico residente en el hospital universitario de Beijing durante estos seis años, lo que me ha permitido de adquirir una cierta experiencia clínica.

¿Nos puede explicar cómo pueden ser compatibles estas dos medicinas?

En china no existe la dicotomía entre medicina china y medicina convencional, las dos medicinas se complementan y

son integradas en los hospitales. Los tratamientos de medicina china pueden ser combinados con la terapia convencional o pueden ser aplicados de manera singular cuando no se logra eficacia en la terapia convencional.

¿Cuales son las mayores indicaciones de la acupuntura?

La lista es bastante larga, pero podemos decir que la acupuntura es muy eficaz en la terapia del dolor y permite la reducción o la eliminación de la medicación antiinflamatoria y analgésica. También la acupuntura tiene una acción ansiolítica eficaz y se puede utilizar en el tratamiento de síndrome de ansiedad o depresión.

¿Duele la acupuntura?

A parte un ligero picor al momento de la inserción de la aguja, la acupuntura no debe provocar dolor. Claramente el umbral de la sensación dolorosa varía de una persona a la otra, pero puedo afirmar que la acupuntura no es dolorosa.

Dr. Marmori, tell us something about your background in Chinese medicine.

First, I had to spend two years learning to speak and write Chinese before I could begin my degree in Chinese medicine. In China, a medical degree takes five years and covers most Western medical subjects in addition to studying acupuncture, herbal medicine and massage. Besides these five years, I took a three-year Masters degree in clinical acupuncture and a three-year doctorate whilst at the same time working as a resident physician at the Beijing University International Hospital, which has provided me with considerable clinical experience.

Can you explain how these two medical traditions are compatible?

There is no dichotomy in China between Chinese and Western medicine; the two traditions complement each other and are used simultaneously in hospitals. Chinese medicine can be combined with Western therapy or may be applied separately when the latter has proved ineffective.

What are the main indications for acupuncture?

The list is quite long, but acupuncture is an extremely effective treatment for pain and reduces or eliminates the need for inflammatory and analgesic medication. Acupuncture is also an effective tranquiliser and can be used in the treatment of anxiety or depression.

Does acupuncture hurt?

Apart from a slight twinge when the needle is inserted, acupuncture should not cause any pain. Clearly, pain thresholds vary from one person to another, but I can honestly say that acupuncture is not painful.



A cuestras con la menopausia

Menopause: why suffer?

Dr. Gómez
de Cádiz



Cada día me sorprende más cómo mujeres, que a lo largo de su vida se han preocupado de su salud y su belleza, cuando llega a la menopausia se abandona a una posición absurda y de difícil comprensión.

Escuchan comentarios y consejos totalmente desinformados de amigas o artículos de prensa, que desconocen esta época de la mujer. Esta época aunque fisiológica e irremediable, tiene tratamiento y solución, y se consigue una buena calidad de vida.

Es importante hablar de la sexualidad, los huesos y el estado de ánimo. La

mayoría de las veces toda mujer que no se trate con hormonas, está condenada, en breve plazo, a perder su libido y las relaciones sexuales serán dolorosas.

En cuanto a los huesos, los estrógenos son los reguladores del mantenimiento de su masa, sin ellos las fracturas son un horizonte no tan lejano. Está perfectamente comprobado que sin hormonas el abatimiento y la depresión formarán parte del futuro. Por todo ello aconsejamos consultar con el ginecólogo y hacer caso de sus indicaciones.

I become increasingly surprised with every passing day at how women who

have taken care of their health and looks throughout their lives assume an absurd and incomprehensible stance when it comes to menopause.

Although physiological and inevitable, this stage can be treated and women can achieve a good quality of life.

It is important here to mention sexuality, bones and mood. In most cases, women who are not treated with hormones are doomed in the short-term to suffer a loss of libido, and sexual intercourse will be painful.

As for bones, oestrogens regulate the maintenance of bone mass, and without them, fractures loom on the not-so-distant horizon. It is well proven that without hormones, dejection and depression will form part of the future. For all these reasons, we recommend that you consult a gynaecologist and follow his or her advice.

UNIDAD DE GINECOLOGÍA Hospital Internacional Medimar

Avda. Denia, 78 - Alicante Telf: 965 269 080

www.gomezdecadiz.com



Vacuna frente al papiloma, ¿SI o NO?

Dra. Alicia
Esparza



El objetivo principal de la vacunación profiláctica es evitar la infección primaria por el virus del papiloma (VPH), que puede producirse después de iniciar la actividad sexual. El impacto máximo en términos de protección se logra vacunando a niñas preadolescentes y adolescentes. Por tanto ellas constituyen el grupo diana de los programas de vacunación. Sin embargo, las mujeres sexualmente activas también pueden beneficiarse, dado que se ha demostrado un nivel significativo de beneficio y protección frente

a reinfecciones y recurrencia de la patología en mujeres mayores de 26 años vacunadas, incluso después de someterse a una intervención quirúrgica para el tratamiento de lesiones producidas por el VPH.

Las vacunas han sido diseñadas para conferir protección contra las patologías premalignas (displasia de cuello) y malignas (cáncer de cérvix) asociadas a los VPH del tipo 16 y 18, llegándose incluso a obtener protección cruzada frente a otros tipos. Sin embargo no previenen frente a todas las lesiones, por lo

que la vacunación no controlará por completo el cáncer de cuello de útero y las revisiones ginecológicas seguirán teniendo un papel fundamental en el futuro.

A pesar de la reticencia contra la vacuna, ocho sociedades científicas (AEDV, AEP, AEPCC, AEV, AMYS, SEGO, SEMERGEN y SEMG), junto con la Asociación Española Contra el Cáncer, publicaron en 2008 un documento de consenso sobre la vacunación frente al VPH en el que se analiza la eficacia, la seguridad y el coste-efectividad de la vacuna.

La decisión siempre será personal, pero tenemos ante nosotros una vacuna eficaz y segura, y en nuestras manos una oportunidad para nuestras hijas.

Unidad de Ginecología de la Adolescencia Hospital Internacional Medimar

Avda. Denia, 78 - Alicante Telf: 965 162 200 - 902 373 737

www.aliciaesparza.com





Suffering from osteoarthritis or back pain?

If you are living permanently on the Costa Blanca, if you are on holiday or live abroad, Medical Care Spain will help you find and organize the exact medical treatment you need. Including your appointments and customer assistance. Home care service and personalized nursing available under demand.

We offer a full range of medical services by a team of multilingual qualified doctors and nurses, giving our patients the peace of mind of knowing they are in the best hands.

All treatments offered by Medical Care Spain are performed within a hospital setting. A medical centre with an international quality certificate equipped with the most advanced technology, ICU, 7 operating theatres and all medical specialties. A place where, in the unlikely event you suffer any complications or require emergency care, you know your safety is guaranteed.

Medical Care Spain place great emphasis on quality. All our hospitals and clinics have an advance infrastructure and up-to-date technological equipment.

TREATMENTS

ORTHOKINE
DISCOGEL
NEUROREFLEXOTHERAPY (NRT)
UROLOGY
GYNECOLOGY
FERTILITY TREATMENTS
COLOPROCTOLOGY
PLASTIC SURGERY
AESTHETIC MEDICINE
ANTIAGING MEDICINE
OZONE THERAPY

WEIGHT LOSS SURGERY
OPHTHALMOLOGY
ORTHOPEDIC SURGERY
MAXILOFACIAL SURGERY
NEUROSURGERY
DENTISTRY
IMPLANTOLOGY
VASCULAR SURGERY
ADDICTIONS
FISIOTHERAPY

Страдаете от остеоартрита или болей в пояснице?

Если вы постоянно проживаете на побережье Коста-Бланка или приехали сюда в отпуск, MedicalCare Spain поможет вам найти и организовать необходимое лечение, сократить расходы и зачастую получить такое же или даже лучшее лечение, чем у Вас дома, в удобной и красивой обстановке на аlicantийском побережье.

Мы предлагаем полный спектр медицинских услуг, оказываемых коллективом квалифицированных врачей, говорящих на разных языках, при этом наши пациенты могут быть уверены, что они находятся в надежных руках.

Все курсы лечения MediCalcare Spain проводятся в медицинских клиниках. Медицинский центр с международным сертификатом качества оборудован самым современным оборудованием, имеет отделение интенсивной терапии, 7 операционных и врачей всех медицинских специальностей. В маловероятном случае осложнений или если вам понадобится неотложная медицинская помощь, вы можете быть спокойны за свою безопасность.

Сравните MedicalCare Spain с другими странами, мы уверены, что вы не найдете услуги такого же качества и такие же конкурентные цены, как у нас.

ЛЕЧЕНИЕ

ORTHOKINE
DISCOGEL
НЕЙРОФЛЕКСОТЕРАПИЯ (NRT)
УРОЛОГИЯ
КОЛОПРОКТОЛОГИЯ
ЛЕЧЕНИЕ ВРЕДНЫХ ПРИВЫЧЕК
ПЛАСТИЧЕСКАЯ ХИРУРГИЯ
ЭСТЕТИЧЕСКАЯ МЕДИЦИНА
ОЗОНОТЕРАПИЯ
ХИРУРГИЯ ИЗБЫТОЧНОГО ВЕСА

ОФТАЛЬМОЛОГИЯ
ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ХИРУРГИЯ
ЛАПАРОСКОПИЧЕСКАЯ ХИРУРГИЯ
ЧЕЛЮСТНО-ЛИЦЕВАЯ ХИРУРГИЯ
ЛЕЧЕНИЕ БЕСПЛОДИЯ

Visit our website and contact us
for more information





BLACK & WHITE.



CASA SICILIA
1707

www.casasicilia1707.es
965 60 37 63



Hospital Dental y Maxilofacial

Considerado un referente nacional e internacional, Instituto Davó se consolida como centro hospitalario especializado en implantología oral avanzada. En Instituto Davó continuamos con el desarrollo de nuevas técnicas y protocolos en implantología oral compleja, facilitando a nuestros pacientes soluciones para la falta de hueso en su boca que proporcionen dientes fijos a las 24-48 horas de la intervención. Por ello, la investigación y la formación es fundamental para los profesionales de nuestro centro.

Instituto Davó ha ampliado sus instalaciones para ofrecer un servicio integral al paciente por medio de tratamientos de cirugía oral y maxilofacial, implantología oral avanzada y odontoestomatología.

Instituto Davó, porque tu calidad de vida nos importa.

* Consultar compañías médicas



Dental and Maxillofacial Hospital

Instituto Davó, considered a national and international reference, is establishing itself as a hospital specialised in advanced oral implantology. At Instituto Davó we are still developing new techniques and protocols in complex oral implantology, facilitating to our patients with absence of bone in their mouths, solutions that work 24-48 hours after the procedure. Thus research and training are basic for the professionals in our centre.

Instituto Davó has extended its facilities to offer a complete service to its patients with oral and maxillofacial surgery, advanced oral implantology and odontology.

Instituto Davó, because your quality of life is important for us.

* See medical companies